

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 133 (2012)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## MERCI à nos vaillantes butineuses !

Dans le chapitre des pesées, le lecteur attentif va découvrir la disparité des quantités de miel récolté à travers la Romandie. Les pesées nous donnent le reflet des récoltes, si différentes d'un endroit à l'autre, et nous prouvent finalement qu'elles ne sont pas si désastreuses qu'on pouvait le craindre par rapport à la météo plus que capricieuse.

Nos avettes sont de vraies athlètes, toutes ne sont pas championnes et cela sans même aller aux jeux olympiques, n'est-ce pas ? Savons-nous reconnaître et estimer l'immense mérite qu'elles ont et les bienfaits qu'elles nous apportent à travers leur travail dans la nature ?

Nous ne saurons jamais assez les remercier ! Combien d'entre-nous savent le faire ???

Soyons aux petits soins avec nos protégées afin de leur assurer un passage hivernal sans encombre et dans de bonnes conditions, elles le méritent largement.

Ne négligeons aucun soin qui peut leur améliorer leurs conditions de vie ou de survie ! Faisons pour elles ce que nous aimerais qu'on fasse pour nous et n'oublions pas que nous ne sommes que de passage sur cette planète et qu'elle nous est seulement prêtée.

Il y a tant de sujets à débattre qui peuvent créer des différents ; essayons de ne pas tomber dans les extrêmes.

Quelle honte de faire partie d'une corporation qui brille actuellement par les vols de ruches et d'abeilles. Ce fait-divers est devenu monnaie courante ! Pas une région n'y échappe ; ça devient vraiment inquiétant. Les voleurs attrapés devraient être nommés publiquement afin d'enrayer le phénomène.

Vous qui vous êtes fait voler quelque chose, n'hésitez pas et annoncez tous les vols à travers une publication dans la revue.

Un sujet qui m'attriste aussi particulièrement : le miel qui est détruit suite au traitement des vergers contre le feu bactérien par des antibiotiques. N'avons-nous pas d'autres procédés à proposer dans ce cas précis ? Cherche-t-on seulement d'autres solutions ?

Visiblement, l'humain est et reste toujours un profiteur ; dans toute situation, il cherche son profit au détriment des autres.

MERCI les abeilles, vous qui ne faites rien dans votre propre intérêt mais uniquement dans celui de tous. Cordiales salutations.

Votre butineuse : **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est : **Rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**  
Adressez s.v.p. votre courrier électronique uniquement à : [Revue.SAR@abeilles.ch](mailto:Revue.SAR@abeilles.ch)

Couleurs de marquage  
des reines

